Wörterbuch

Die Freiwillige Feuerwehr Arnsberg hat ein

Wörterbuch für den Einsatz

entwickelt, in dem die wichtigsten Fragen und Hinweise für die Kommunikation mit nicht oder nur eingeschränkt deutsch sprechenden Mitbürgern in verschiedenen Sprachen aufgeführt sind. Die FF Arnsberg hat dem Einsatzleiterwiki dankenswerterweise gestattet, ihr Wörterbuch zu integrieren. Spezielle Feuerwehr-Vokabeln sind außerdem im Lexikon der vfdb zu finden.

Sprachen

Flagge	Sprache
	Albanisch
	Arabisch
	Bulgarisch
	Dari/Farsi
	Englisch
	Französisch
	Griechisch
	Italienisch
	Kroatisch
	Kurdisch
	Arabisch (Marokkanisch)
	Niederländisch
	Polnisch
	Portugiesisch
	Rumänisch
	Russisch
	Serbisch
	Spanisch
	Türkisch
	Ungarisch

Hinweise zum Gebrauch des Wörterbuchs

- Die Anweisungen und Fragen werden jeweils auf Deutsch, in der Fremdsprache und in Lautschrift aufgeführt. Es wurde bewusst nicht das Internationale Phonetische Alphabet (IPA) verwendet, weil dieses zahlreiche Sonderzeichen enthält, die nicht allgemein verständlich sind.
- Stattdessen wurde versucht, die Texte mit den im Deutschen üblichen Zeichen so zu schreiben, dass sie von einem Sprecher der jeweiligen Sprache verstanden werden können.
- Regeln für den optimalen Gebrauch:
  - Betonte Silben = **fett** und **unterstrichen**.
  - : = der Vokal ist lang. Beispiel: **a:tmen**
  - - (Bindestrich im Wort): Sprich den Folgelaut, als stünde er unverbunden.
  - ß = stimmloses s (Beispiel: „caßa“), ersetzt auch „th“ wie im Englischen „think“.
  - ***j*** wie in „Journalist“ = *kursiv* und **fett**
  - ***ch*** = Ach-Laut:*kursiv* und **fett**
  - Zungen-***r*** (gerollt): *kursiv* und **fett**. Kann durch ein deutsches Rachen-r ersetzt werden.

Quellenangabe

Alle Informationen auf dieser Seite und den verlinkten PDF-Dateien unterliegen dem Urheberrecht der FF Arnsberg.

- Einsatz-Wörterbuch der FF Arnsberg
- http://www.feuerwehr-arnsberg.de/aktuelles-topmenu-138/90320-arnsberger-feuerwehr-bewaeltigt-ihre-einsaetze-kuenftig-mehrsprachig.html
- Die Landesflaggen wurden den entsprechenden Artikeln der zugehörigen Länder in der Wikipedia entnommen und wurden alle unter Public-Domain-Lizenz veröffentlicht.